

ПРАЗДНИК ФИЗКУЛЬТУРЫ

Сегодня Всесоюзный день физкультуры. Праздник советских спортсменов, могучей, цветущей, прекрасной юности нашей страны.

Советский физкультурник — пламенный патриот своей родины, готовый к оружию в руках защищать советское государство от любого врага, откуда бы он ни появился. Вот почему доводы великодушны для нас зрелище массы молодых и сильных людей, словно отлитых из золотистой бронзы, то выстраивающихся в ровные колонны, то образующих многоцветные живые композиции, чудесный орнамент, полный таинственного внутреннего смысла, подчиняющийся особому жанровому ритму.

Вот расцвет, исполненный бужет из пушистых роз и белых лилий, еще мгновение — и геральдика физкультурника образует великое имя — Сталин. На всемирном Совете миллионов голосов повторяется это имя: «С именем Сталина!» Привет великому Сталину!

В марше танце движутся стройные девушки и юноши, веселой улыбкой озаряются сильные лица. Еще момент, и громко охватываются штыками бежав отряд, блещут на солнце острые клинки сабель.

Молодые атлеты и гимнасты несутся в штыковом бою, и в страже бег промчат по-воровски, и в рубку.

Нет ничего удивительного в том, что ардеи парада физкультурников так привлекают работников искусства. Мощный спорт и физическая культура все чаще и чаще встречаются в творчестве художников всех искусств. Музыкальщик не может не ощутить поразительной гармоничности движений массы физкультурников, музыкальность и ритмичность ее.

Художник в скульптор не могут не повторяться в изобразительности и работе советских спортсменов, мощью и красотой взором, криком, жестом.

Актёр же может не восхищаться непринужденностью и свободой движения мастера спорта, его почти безграничную власть над своим телом, естественностью, изяществом и легкостью каждого жеста, поворота головы, стройностью и ослепительностью всего облика настоящего спортсмена.

Но это отнюдь не только воздействие чисто внешних признаков. Советскому физкультурнику движению — абсолютно чужды загромождения буржуазного спорта, в котором тоже стремятся воплотить человека с прогнившим искусством, ограниченным в тупое, бледное и мертвое, капиталистический строй выводит человека, деформируя самую его естественность. Этот процесс систематического искажения человека капиталистическим тенетным образом изображен Карлом Марксом в «Подготовительных работах для «Святого семейства».

Социализм возвратил человеку его человеческую сущность, создал светлое жилище для трудящихся, вернул ему драгоценное чувство жизни к природе, свет и воздух, чистоту и радость бытия. Те образцы, которые в настоящее время, точнее, которые начались на улицах и стадионах нашей страны, действительно рождены из нас, но в колоссальной, еще никогда не виданных масштабах.

Процесс рождения этого нового коммунистического человека должен быть доведен и ослеплен художниками.

Искусство должно отразить в себе все стороны развития нашей общественной жизни и следовательно не может пропустить мимо такого грандиозного явления, как советская физическая культура. Но в парадной ситуации, когда мы должны проявить, что связь работника искусства в этом отношении сильно отстала.

Несомненно, что предание товарища К. Е. Ворошилова к «Истории» для командного и начальствующего состава РККА по индивидуальной гимнастике, опубликованное в апреле этого года, является всеми работниками искусства. Несомненно также, что все сказанное в этом замечательном предисловии имеет значение для работников искусства. Среди актёров, музыкантов, художников весьма редко встречаются люди, обладающие объективной точностью, людей, желающих на плечу работу сердца, без конца совещаясь с зрителем, людей с драматическим, вечным страданием от простудных заболеваний, нервных расстройств, выходящих из строя.

Как часто мы слышим, что тот или иной актёр или артистка «утеряли форму», вынуждены изменить амплитуду или даже вовсе уйти со сцены. И слышим и знаем, что это не желает видеть на сцене Гайдук, которому после полета Фальстафа, Обелик, выходящий по мизансцене к зрителям, Лейко, выходящий от собственной тяжести, как как на отмычке. Трудно поверить, что поэтическая Снегурочка в сказке Отросткового для в опере Римского-Корсакова расстала от солнечных лучей, когда по вниманию её более привлекает взгляд доченьки от аполлоновского удара.

Низкое мастерство актёра или певца не может устранить этой ужасной, антиэстетической дисгармонии внешнего облика исполнителя и создаваемого им художественного образа.

Пока, пока зритель и полагать и повторять об этом может быть и очень неприятным темп. Но пути дела рева, ведь клет и о соприкосновения для искусства его цели и задачи, пролетария молодости художника. Вот почему гимнастическая физкультура должна быть в театре так же, как в репетиционном, вот почему актёр или артистка должны выходящие на сцену, не желая артиста, строго к себе, понимая, что невинность и своей собственной физической культуре обозначает в то же время и труднейшее искусство.

Мы говорим «строгий и объективный» — это значит, что человек занимается гимнастикой и спорт, как собой, конечно, нет. Напротив, тот, кто не делает этого, теряет много из радости жизни. Мы вспоминаем эти товарищам слова маршала обороны СССР маршала Советского Союза К. Е. Ворошилова: «В результате систематической физкультурной работы из товарища, даже если он и полнотелый, жеманности, болтливости и выносившим».

Таким и должен быть советский актёр, музыкант, художник, скульптор.

Платье советского искусства, искусства широкой массовой культуры, должно быть, как и прежде, неразрывно связано с телом, как и прежде, неразрывно связано с телом нашей великой советской парод.

СЕГОДНЯ — ВСЕСОЮЗНЫЙ ДЕНЬ ФИЗКУЛЬТУРНИКА

С ИМЕНЕМ СТАЛИНА

Тысячи лучших спортсменов советского профсоюза приехали в Москву на республиканский парад, чтобы показать на Красной площади готовность советского народа к труду и обороне, чтобы продемонстрировать свою безграничную любовь и преданность великому делу Ленина — Сталина.

Перед Москвой, Киевом и Белградом была поставлена задача создать сплав из выступления этих спортсменов; его тема — «Работать по-сталиновски и бить врага по-хитровски». Раскрыть эту тему мы стремились не только в оформлении колонн, но и в самой тематике выступления.

Начнется оно с того, что по Красной площади с большой быстротой промчатся 80 мотоциклистов. У руля каждого мотоцикла будет прикреплено на древне оронное знамя с эмблемой спортивного общества. Через мигу на Красной площади возникнет парад в форме работников

гигантской машины, Агрегат распылится, чтобы показать доушек, проламывающих волю врага.

Впервые в истории физкультурных парадов на Красной площади появятся 45 турников с работающими на них 150 спортсменами. Раздастся военная тревога. Турники превратятся в походные палатки.

В центре площади устанавливается живописное панно «Сонна Завершая». Из фигур физкультурников складываются контуры озера Хасан. Несокрушимой цепью движутся спортсмены на штурм озера и на десятиметровой высоте, на самой вершине, появляется физкультурник, водружающий красное знамя.

На советской земле никогда не бывает врагу, Вонюк, кто посылает на нашу родину, будет сметен с лица земли.

Художник Е. МАНДЕЛЬБЕРГ

Границы СССР на крепком замке

Готовясь к Всесоюзному дню физкультуры, мы стремились средствами физкультуры и искусства передать основную тему нашего выступления, на Красной площади — готовность белорусского народа к защите великих границ СССР.

350 физкультурников, белорусов, участвующих на Красной площади, замаскированы в зеленые. Перед трибунами выстроились восемь пограничных столбов. По сигналу тревоги с выносами наперевес выбегут пограничники. Начнется физкультурная аркада юности и девушек. Свинутые вместе пограничные столбы составят слово «Беларусь». На фоне этих столбов, украшенных национальным орнаментом, физкультурники белорусской ССР и покажут свои мастерство.

Спортсмены белоруски будут исполнять народный танец «Лявонка». Новый сигнал тревоги. Столбы оденутся в бронные штыки, из которых грозно выйдут дула орудий. Физкультурники составят пирамиду, наверху которой появится девушка со знаменем в руке; на знамени — государственный герб белорусской ССР. В центре белорусской колонны зрители увидят огромную фигуру товарища Сталина, указывающего путь вперед, к новым победным успехам. С песней о Сталине белорусские физкультурники покинут Красную площадь.

Художественный руководитель и режиссер
Н. ГОЛЕЗОВСКИЙ,
Композитор Н. ЩЕГЛОВ

Оформление колонны «Зенит»

Добровольное спортивное общество «Зенит» объединяет работников оборонной промышленности. Естественно, что для выступления на Красной площади физкультурники «Зенита» избрали тему укрепления обороноспособности нашей родины. Выступление этой колонны пройдет под лозунгом «Каждый боец нашей колонны — воин обороны».

Когда у здания Исторического музея появится физкультурник «Зенит», зрители увидят огромную фигуру с орудием и молотом и лозунгом «На удар поджигателей войны ответим двойным ударом». Девушки поведут огромные полотнища «За родину! За Сталина!».

Колонна в центре Красной площади. Зеленые кусты, скрывающие физкультурников, раскроются, и на площади появится гигантский серебряный самолет; за ним — бойцы с винтовками наперевес, отряд пулеметчиков, батарея тяжелых орудий. Тревога. Самолет начинает бомбить противника. В-пол полостей самолета прыгают девушки, движущие красные шарфы и выкрикивая лозунги. Яростно бьют самолет врагов, погнавших на нашу землю.

В оформлении нашей колонны мы ввели элемент сатиры. Зрители увидят веселую карикатуру, изображающую самура, который лезет на пограничный столб. Но граница наша на замке, и пограничник достойно встречает вражеского самураю.

Художница З. СИРВИНТ



Физкультурницы Узбекской ССР А. Миралиева, П. Рахманова и З. Мустаева
Фото В. Фелосова (Фотохроника ТАСС)

Чудесный праздник счастливой молодости

Десятки тысяч лучших спортсменов нашей страны, посланные братскими союзными республиками — студентами физкультурных институтов и техникумов, пионеры и школьники, гимнасты и танцовщицы — составят сегодня на Красной площади величавую симфонию движений и цвета, чудесную сверкающую картину радости и счастливой жизни трудящихся СССР. Много спорта, захватывающего предуманного мастера спорта в тесном содружестве с режиссерами, художниками, композиторами для физкультурного парада на Красной площади. Выступлениями спортивных колонн, оформленными с большой изобретательностью и выдумкой, будут сопутствовать танцы, песни, музыка, народные игры, — все то, чем полны наши праздники, демонстрация парад.

Каждая делегация национальных республик, готовясь к параду, стремилась отразить в своем выступлении характерные особенности своей республики.

300 физкультурников Киргизской ССР выйдут на площадь под звуки торжественного марша, написанного композитором-оркестрантом П. Шубиным, и, пропея сложными гимнастическими упражнениями, покажут колхозники той с играми, танцами и плясками.

Много знающих людей в спортивной делегации Казахской ССР. Они покажут мощь, социалистическое сознание, рост промышленности, сельского хозяйства, рост культуры и благоосостояния республики.

Внепланово на площади возникнет один из живописнейших уголков Казахстана — Синдидинские вершины Зайлынского Алатау. На склонах гор зрители увидят альпинистский спорт. На этом фоне появятся огромные трехметровые пирамиды, на которых коренными жителями Казахстана искусно вышит портрет товарища Сталина. Зрители увидят паровоз, который вскоре пройдет по полю железнодорожной магистрали Акмолинск-Караганда. За паровозом — вагоны, груженные маля, свином, углем, хлебом, всем, чем богаты пацар и поля республики. Интенсивное движение поездов, физкультурники прочтут отрывок из поэмы орденского поэта Дамбаева:

Мы живы и счастливы сталинским словом,
Мы бьемся за восемь миллиардов чудес.
По рельсам Турксиба от нас в города
С металлом, планшетами ползут поезда.

С нами Сталин! — прочтут артисты фразу, составленную из фигур физкультурников. В этот момент громадные яблоки раскроются, и в руках у девушек

появятся пышные букеты яблоков, роз, магно. Значительное свое выступление, физкультурники Казахстана проведут с боевой песней о готовности ответить двойным ударом на удар поджигателей войны.

Красным будет выступление и физкультурников Таджикской ССР. Возникнет бурно текущий поток, орошающий хлопковые поля Таджикистана. Спор хлопчат. Праздник ослепительного грома. Девушки исполняют национальные песни в пляске. Построившись в форме пятиконечной звезды, с песней о Сталине физкультурники Таджикской ССР проведут много руководящих партий и правительств.

225 девушек и юношей Узбекской ССР покажут зрителям с спортивными движениями своей республики, покажут огромный трудовой подвиг узбекского народа на ирригационном строительстве. На Красной площади раскинется цветущий сад, агулат карнак, а-за деревьев выйдут юноши и девушки, разодетые в прекрасные национальные костюмы, и передадут привет от узбекского народа товарищу Сталину.

Расцвет физкультурного движения в Туркменской ССР отразит в своем выступлении спортивная делегация Туркмении. На фоне прекрасных туркменских ковров будут проведены своеобразные гимнастические упражнения, свидетельствующие о готовности туркменского народа к труду и обороне горячо любимой социалистической родины.

Неисчислимо интересно взаимно выступление физкультурников Армянской ССР. Будет показан парад в Красной площади картин народного эпоса «Давид Сасунский» и борьбе легендарного героя Давида против арабского пана Мера-Мелика. Вот знамя о наображенном Арарата. На узорах татте вышит «Давид Сасунский, X век». Девушки исполняют национальные танцы. Неисчислимо подражаются войска арабского пана Мера-Мелика и падают на землю. Появляются войска Давида. Пронзает рукопашный бой. В центре деревца Давид. От измощного удара его меча падают арабские враги. Давид отсылает арабского пана и убивает его. Во второй части своего выступления физкультурники Армении отобразят последние достижения в области тяжелой атлетики. Пока армянский физкультурник закончит песней о великом Сталине.

На Красной площади — физкультурники Азербайджанской ССР. На фоне государственного герба республики, оформленного вышивкой и азербайджанскими коврами, зрители увидят хлопковые поля. В лесном танде кружатся летки, радуются богатому урожаю. Всад на этих выросты шапирома Ваку с его нежданными промышленными, фабриками и заводами. Город хлопчат и нефти, советскую землю гордо стелет стальные и отливные вагоны и девушки.

Возрождения, пышущая советская Грузия послала для участия в параде лучших своих физкультурников. На фоне ирригационных и чайных плантаций юноши исполнят под звуки зрлым полнотелым танец «Хорум», девушки соберут обильный урожай в чайных плантациях. С большим портретом товарища Сталина, с песней о любимом вожде физкультурники Грузии проведут по площади.

Выступление физкультурников Вазорусской ССР будет посвящено демонстрации мобилизационной готовности Вазорусского народа к охране западных границ Советского Союза.

Украинские физкультурники свое выступление посвящают героической борьбе против помещиков, капиталистов, против интервентов. В своеобразных театрообразных выступлениях они покажут запорожскую козацшину, где происходит смертельная схватка с польскими наемниками; героические годы гражданской войны, когда богуны и полки Шорса теснили и прогнали немалых интервентов. Выступление физкультурников Украины закончит показом счастливой жизни украинского народа.

Парад живущих молодежи закончат выступлениями добровольных институтов и техникумов. В эти выступления будут отражены мысли и героические дела советского народа, все, чем живет наша страна.

З. ВЕЛИН

МУЗЫКА ПАРАДА

В проведении физкультурного парада на Красной площади деятельное участие принимают оркестры Московского призыва, которые будут сопровождать выступлениями спортивных обществ, делегаций союзных республик, колхозников Московской области, пионеров и школьников, студентов физкультурных институтов и техникумов.

Каждая делегация привезла в Москву музыку, исполняемую специально для выступления на Красной площади. Эта музыка наша оркестровая и речевая.

Когда на Красную площадь выйдет колонна знаменосцев, объединенный оркестр в составе 1.000 музыкантов исполнит кантату о Сталине (музыка народного артиста СССР А. В. Александрова, инструментальная обработка для духового оркестра). Затем оркестр исполнит «Думу о Сталине» (Музыка Колесникова, обработка Старикова) и знаменитый марш «Дружба народов».

Интересно музыкальное оформление для колонн физкультурников Московской области. Здесь мы использовали прекрасные русские песни «Возь то и исполню прощаль», «Металду» и «Кавану».

Комбинг С. ЧЕРНЕЦКИЙ,
главный дирижер спорного оркестра

Во время парада оркестр сыграет марши и песни Дунаевского, Погорелова, Блантера, Хайта и др. Впервые на Красной площади звучат марш «Крикоманский ансамбль». Музыка его составлена из наиболее популярных песен репертуара Краснознаменного ансамбля красноармейской песни и пляски Союза ССР. Звучат также отбитые яркую музыку, написанную композитором С. Прокофьевым для Ленинградского Института физической культуры им. Лесгафта, Сталинком для физкультурников Армении, Нанка — для азербайджанской делегации и др.

Составляя музыкальное сопровождение парада, я стремился к тому, чтобы добиться единого марша и песни, который соответствовал теме выступления спортивного общества. Например, когда колонна спортсменов общества «Изма» поведет процессию армянских в Красную Армию, мы сыграем песню «Прощальную комсомольскую».

По Советскому Союзу

В БИРБИДЖАНСКОМ ЕВРЕЙСКОМ ТЕАТРЕ
Последней премьерой этого года в Бирбиджанском государственном еврейском театре им. Л. М. Кагановича вышло комедийное спектакль «Вздувшиеся звезды» Шломо Алейхема (в инсценировке И. Добрушина). Спектакль ставил режиссер С. А. Маронин. Художник И. В. Рабинович, музыка композитора М. А. Мильнера.

Пятнадцатилетие театра превратилось в праздник асхотрашских еврейской области. Театр в своем пятилетии награжден грамотой Оргкомитета Президиума Верховного Совета РСФСР по Хабаровскому краю за работы еврейского театра наградами грамотами и денежными премиями.

В ближайшей премьерой театра является «Павел Греков» в постановке молодого режиссера М. Рейгольда. В этом же году театр предполагает осуществлять антифашистскую пьесу «Вертольды Олешетей» (автор инсценировки романа Л. Фейтальера — И. Левина) и историческую драму М. Давида «Соломон Макович».

Актёрский состав театра в этом году будет увеличен, в частности будет пополнен укомплектован русскими артистами. Исполнение спектакля этой группы — «Последние» М. Горького — прошел с большим успехом (сталинские спектакли режиссер М. А. Рубаштейн).

Молодой театр Еврейской автономной области выиграл свой шестой театрообразный конкурс как стационарный коллектив.

А. ГЕЛЬФАНД

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ КОНСЕРВАТОРИИ УКРАИНЫ
В Киеве состоялась научно-методическая конференция консерватории Украины, в которой приняли участие также аспиранты и студенты консерватории Украины. Была отмечена интересная работа аспиранта Л. Я. Хивичина (Киевская консерватория), посвященная драматургии «Павловы дамы» Чайковского.

Положительную оценку научной работы консерватории УССР дал присутствующий на конференции профессор А. В. Ольшанский, «Двойной канон» (теоретическое пособие) проф. С. С. Богатырева и ряд интересных сообщений по вопросам пения.

А. ЛЬВОВ

АРТИСТЫ АЗЕРБАЙДЖАНА НА ХЛОПКОВЫХ ПОЛЯХ
В горячие дни полевых работ в гости к хлопководам колхозникам Агдамского, Агдамского, Валахского, Кюрдларского и других районов из Баку отправлялись четыре бригады артистов Азербайджанской эстрады и госоперы. Артисты давали свои концерты в колхозных клубах и в полевых станках. Две бригады посылаются Агасветрадой в горячие районы в кочевья животноводов.

Колхозники встречают артистов радостно и гостеприимно. Все выступления концертных бригад пользуются огромным успехом.

В составе бригады, обслуживающей районы Азербайджанской ССР — орденские народные артисты республики Курбан Приков и Гаджибабаев, артисты Агнат Раева, Миланер Калатарам и др.

Г. ДАВЫДОВ

ОПЕРА «ТИХИЙ ДОН» НА САМОДЕЯТЕЛЬНОЙ СЦЕНЕ
Самодельный оперный коллектив Узбекского дома народного творчества поставил оперу «Тихий Дон» Н. Державинского.

Коллектив готовит в 18-летие Узбекской ССР оперу Чайковского «Черевички» и отменил из оперы Старинова «Дарнаков ушак».

А. ДИДЕНКО

МУЗЕЙ ИМ. РАДИЦЕВА В САРАТОВЕ

На днях исполнилось 54 года существования одного из старейших музеев периферии — Саратовского художественного музея, им. А. Н. Радищева.

Музей был основан звуком А. Н. Радищева, художником А. П. Богословским, из коллекции которого и состояли основные фонды музея.

После Великой Октябрьской революции музей стал пополняться новыми экспонатами из государственных музеев Москвы, также из частных собраний. В настоящее время в музее свыше 14 тысяч экспонатов, из них около трех тысяч произведений живописи, рисунка и акварели. Библиотечка по искусству

Г. КОЖЕВНИКОВ

БЕЛОРУССКИЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР В ХАРЬКОВЕ

14 июля в Харькове на гастроли прибыл коллектив Белорусского государственного драматического театра. Трудящиеся Харькова тепло встретили представителей искусства братской Белорусской республики. В Харькове Белорусский

драматический театр покажет свои лучшие постановки: «В лугах Польши» и «Война» народного поэта республиканского орденского Якуба Коласа, «Гибель вождя» Эдуарда Саямуллета, «Мелане» Горького и др.

ПАРТИЗАНСКИЙ ТЕАТР

Партизанский театр в настоящее время активно работает в различных районах страны. Он проводит массовые выступления в колхозах, в школах, в клубных помещениях. Партизанский театр — это не только искусство, это и героическая борьба за свободу нашей страны.

ПАРТИЗАНСКИЙ ТЕАТР

Партизанский театр в настоящее время активно работает в различных районах страны. Он проводит массовые выступления в колхозах, в школах, в клубных помещениях. Партизанский театр — это не только искусство, это и героическая борьба за свободу нашей страны.



«Павел Греков» в театре драмы. Драматургический парод (на фото: С. А. Глазерт в роли Павла Грекова и А. М. Писарев в роли Мили). Фото валаго социального корреспондента А. Лес.



«Павел Греков» в театре драмы. Драматургический парод (на фото: С. А. Глазерт в роли Павла Грекова и А. М. Писарев в роли Мили). Фото валаго социального корреспондента А. Лес.

Улыбающаяся ПОЭЗИЯ

Один из исследователей поэзии Беранже писал: «Поэзия Беранже весело улыбается XX веку. Особенно ярко это чувствуется, когда поэзия Беранже звучит в молодых его временах».

Какой разнообразие сюжетов, ритмов! Какая полнота человеческого чувства — шутка, смех, горе, нежность, теплая лирика, задушевность, философические размышления — призыв к борьбе, страстное воссоединение друзей и свободы! Какая яркая картина природы, — пейзаж эпохи восхождения в эти высокие, легкие песенки!

Беранже поднимает песню — и именно поэтическию песню — до высот классического поэтического искусства.

Композитор Н. Шинцов рыцарских старинных французских мелодий, на которые Беранже «напевал» свои стихи, и обработал их очень тщательно и старательно. Первый сборник из 25 песен Беранже в обработке Шинцова, изданный Музгизом, был встречен нашими воспитанниками и слушателями с большим интересом.

Поэзия Беранже воспринята на советской эстраде, зазвучала в соответствующем поэтическом стиле мелодиком. Такие песни, как «Сверчок», «Чудесный скрипач», «Добрый старик», «Моя бабушка», «Вострушка», «Возвращение Лизетты», представляют исключительный интерес для исполнителей.

Переводчик песен поэт Я. Родников старается приблизить перевод к духу поэзии Беранже — ее легкости, напевности. Но в поисках этой легкости Я. Родников несколько погрязнул против Беранже, давая слишком высокие, далекие от подлинника переводы некоторых песен. Так, например, совершенно лишним стихотворением «Ласточки» и «Дружба».

Сейчас композитор Н. Шинцов и поэт Я. Родников закончили работу над вторым сборником песен Беранже. Этот сборник отличается большим тематическим и музыкальным разнообразием. Сборник открывается прекрасной песней «Моя саж», посвященной одной из забытых тем поэзии Беранже — стихии природы. За этой песней идет не менее красивая по мелодии песня «Начало пути», обращенная к подрастающему поколению:

«Вперед вперед,
Не страшны непогоды,
Вперед, вперед,
Приветная зима...»

Многие стихи Беранже жизненно и ярко звучат и сегодня. «Начало пути» и «Моя сажа» могут, последние песни — яркий пример бессмертной «влюбленности» поэзии Беранже.

Великолепны широкая, оптимистическая веселость песен Беранже. Почему бы нам не возродить мир этих радостно исполняемых песен, воспевавших дружбу и надежду!

«В сердцах наших Весна,
Освежает она,
Пьем за друга, пьем за счастье,
Не жалейте вина!»

Настоящим шедевром песенной лирики является песня «Старый друг». Обработка этой песни очень выразительна и проникновенна. Песня рождает невольные ассоциации с некоторыми произведениями Чайковского. То же можно сказать и о других песнях Беранже: «Моя саж», «Моя бабушка», «Вострушка», «Возвращение Лизетты».

Видно, здесь подтверждается, что французская поэзия имела большое влияние на романсовое творчество Чайковского. Вторая часть песен Беранже в обработке Н. Шинцова может дать материал для осмысления этой мало исследованной темы.

В обработках старых песен трудно согласиться со стилем куплетной трактовкой И. Шинцова. Некоторые песни сюжетно разделены на две части, и нужно было бы подчеркнуть это вариационным исполнением. Так, например, в песне «Курочка» «Рыбная селенка» «Обучение» и «Посещение» аккомпанемент переходит в утомительное однообразие.

Редко выпадает из стиля аккомпанемент песен «Моя сажа», в особенности в фразе «Первую любовь снова вспомнил я». Несколько обработок в сборнике бледны и могли бы быть с успехом заменены другими (например, «Врабьян контракт», «Светлая ночь», «Холостина»).

Переводы второй тетради сделаны Я. Родниковым с большой тщательностью и с большим приближением к подлиннику. Несомненно, вторая тетрадь этих песен является наиболее Беранже еще более популярной на нашей эстраде.

Отдельные художественные обработки Н. Шинцова должны заинтересовать многих любителей музыки.

Мариан КОВАЛЬ

СОВЕЩАНИЕ ПО ЭСТРАДЕ

15 июля в Москве открылось всесоюзное совещание директоров и художественных руководителей концертно-эстрадных организаций, связанное с управлением музыкальных учреждений Комитета по делам искусств при СНК СССР. На совещании были рассмотрены вопросы концертно-эстрадных организаций Ленинграда, Киева, Одессы, Харькова, Тбилиси, Баку, Ташкента и Ростова. О состоянии дел в этих городах и о состоянии дел в музыкальных учреждениях В. Н. Сурица.

Тов. Сурица в своем докладе сделал обстоятельный анализ причин отставания эстрадных организаций. Эстрадой по существу очень долго никто не руководил, никто не ставил перед ней серьезных политических и художественных задач. Эстрадные организации оказывались прокатными руководителями, а порой и сомнительными делателями. Неслучайно поэтому многие мастера эстрады до сих пор пребывают вне эстрадных организаций.

За последние время в работа эстрады наступило заметное улучшение. С тех пор как Комитет по делам искусств начал анализировать работу эстрады, появились планы работы, начали возмещать художественно-репертурные мастерские, стали привлекаться мастера искусства, да руководить творческой работой эстрады. Широкое участие в концертно-эстрадной работе будет протекать исключительно через посредство эстрадных организаций.

Перед эстрадными организациями все-таки стоит боевые задачи: участие в всесоюзном конкурсе эстрады и в очередной декаде советской музыки. По успешному решению этих задач можно будет судить о качестве организационной и художественной работы эстрадных организаций.

После доклада В. Сурица совещание приступило к рассмотрению докладов гастролирующих эстрадных коллективов, а также Ленинградской, уфелевской и азербайджанской эстрадных организаций.

По докладу развернулась оживленная дискуссия.

САДЫ и ПАРКИ Столицы

Гулянья в Сокольниках

Парк Сокольников — старое и любимое место отдыха москвичей. Огромнейшая зеленая зона, большая сеть прудов, знаменитые скульптурные ансамбли — все это с давних пор привлекало тысячи москвичей, желающих провести свободное время на лоне природы.

Если бы дирекция Сокольниковского парка культуры и отдыха проводила хоть немного внимания к прошлому той обширной территории, которой она принадлежит, то, конечно, мы давно имели бы книгу о Сокольниках. Это была бы прекрасная книга о народных гуляньях, о массовых, о народном отдыхе.

Старые путеводители по Москве (вплоть до тех, которые в свое время были изданы Госиздатом) культивировали легенды о Сокольниках как о месте гулянья московского купечества по преимуществу. Путеводители подробно рассказывали, как молниеносно и быстро развивались на Сокольниковском круту роскошные сады, в которых «на дутых шинах» и бегали на велосипедах, приехавшие из Парижа, рассказывали, как московские толстосумы в промежутке между «Фригатами» и «Яром» выезжали на полчаса на круту, чтобы прослушать душещипательные романсы какой-нибудь Шаляпина.

Все это, конечно, было. Но Сокольниковский парк и Сокольников для предреволюционного времени — две различные вещи. Московский народ шел не на круту, куда он и не мог попасть по причине бедных денег на билеты; он распылялся по бесконечным проселкам парка, увеличиваясь в бескрайние зеленые дали — к берегам Яузы, вплоть до самого Вогорского.

Сейчас старое с трудом используется для предпринятого воспроизведения значения. В Сокольниковской роше выросли новые десятки новых сооружений, но сама роша стала территорией благоустроенного парка культуры и отдыха.

По роше разбросана масса культурно-просветительных учреждений. Театры, кино, концертные и иные эстрады, открытые и закрытые площадки для выступлений, бесконечное количество всевозможных выставок (авиационная, биологическая, геологическая, медицинская и др.), различного рода аттракционы, — один перечень всего несколько десятков страниц, что эти «культурные мероприятия», призванные «организовать отдых трудящихся», так много, что посетитель рискует не найти места, где он мог бы отдохнуть «неорганизовано». Но территория Сокольников так велика (в подчинении дирекции парка находится не более, но менее как 640 гектаров), что вполне оправданы в этой области совершенно различные явления.

Сокольниковский парк культуры и отдыха так и отличается от других московских парков, что он не сливается с ними, посетитель никакими нормами поведения и никаким режимом, пусть даже самым рациональным. Трудящиеся отправляются сюда с утра с семьями, с заготовленной домашней едой, располагают на свободном пространстве где-нибудь под ветвями старой ивы и проводят в парке целый день, чередуя отдых на лоне природы с посещением театров, кино, эстрады и т. д.

В парковом театре ежедневно идут спектакли московских и периферийных театров. На большой концертной эстраде выступают симфонический оркестр, в Звонком театре, аудитория которого вмещает до 7 тысяч слушателей, концерты и спектакли оперетты сменяются волнующими выступлениями со знаменитыми людьми страны, с Героями Советского Союза. В этом году Зеленой театры организовали серию вечеров, посвященных героическим страницам русской истории.

Гордость Сокольниковского парка — эстрада народного танца. Здесь всегда полно, весело и оживленно. Сейчас на эстраде идет самый художественный самодеятельный танцевальный ансамбль, Занесенная этого ансамбля парса прославилась и просматривается более 800 человек, танцоров, музыкантов. Предстоит прослушать еще 2.000 человек.

Прекрасные климатические условия Сокольниковской роши, ее чистый и свежий воздух располагают к широкому развитию в парке физкультур и спорта. Сокольниковский парк имеет свой стадион, гимнастический городок, велосипедный, волейбольный и баскетбольный площадки.

Наш лет назал Сокольниковский парк был парком местного значения: он обслуживал прилегающие к нему северные районы столицы. Метро связало Сокольников со всей Москвой. Рабочие «Красного ботинка», «Буревестника» и «Сварга» — остались, конечно, попрежнему заселителями парка, но на аллеях Сокольниковой мы также часто можете встретить с текстильщицами «Красной Розы» и слесарями автозавода им. Сталина. Парк принимает ежегодно десятки тысяч посетителей.

В выходные дни, в дни больших праздников, карнавалов, число посетителей парка подымается до 70, 80 и более тысяч.

Признавательность Сокольников — в их природном богатстве, в их нето великом лесу. Постоянные посетители парка в последние время начинают проявлять законное беспокойство о сохранности этого леса. За деревьями парка нет настоящего ухода, за отдельными участками лес содержится более чем плохо.

Другая беда Сокольниковского парка культуры и отдыха в то, что в нем нет ни одного парка, ни одного парка. Это — сплошное хозяйственно-бытовое обслуживание посетителей.

А. КУТ



Эстрада в «Фригатах». Много шума на тихинке. Утесов—Федор Федорович



Московский парк культуры и отдыха. (Сокольники)

Где отдыхают москвичи...

...Страну облетело сенсационное известие. Знаменитый музыкант, лауреат многих международных конкурсов, признанный гениальный музыкант, человек с исключительным талантом и интересом к музыке, композитор замечательного склада слушает вся страна.

В Баку и Владивостоке, в Минске и на дрейфующей станции «Северный полюс», в клубах, театрах и консерваторских городах и колхозах, на судах, плавающих по морям и океанам, на бесчисленных стратегических линиях слышали вдохновенную музыку и видели скриачку.

«Эта не мечта о будущем, а точное представление о завтрашнем дне искусства. Оно рождается в театре телевидения в Центральном парке культуры и отдыха им. Горького. Это — первый в стране театр такого типа».

Когда мы идем по новому Крымскому мосту, выходящему к нему свои голубые арки, взгляните в даль: за парком, помысленно светящийся рекламой, нестройными и плавными, на горизонте вы увидите радиомакет. Там, на Хавско-Шаболовской, выступают актеры, а здесь, в парке, сидя в уютном зале, вы слышите не только голос диктора, но и его дыхание. Звучит в этом театре передается с таким совершенством, что кажется, будто душа выступила тут же за телевизионной. И по тому, как мы теперь слышим, можно предположить, как мы будем видеть на расстоянии через несколько лет.

В зале, где мы сидим, шесть телеэкранов, выгнутых вынозом им. Коллонтай. На экране размером 14x22 сантиметра изображены поразительно рельефно. На лице, показанном крупным планом, видно все складки и оттенки света. Дика поха не изменяется в экран, она показывается по частям. Танцовщица плещет на небольшой площадке, рассыпая дробь чингизской пляски.

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

В жизни это превращение произошло молниеносно. Вот так история Живая. Девушка с детства была влюблена в танцы и пошла бы в балет, но этого не хотели родители. Клава была уже химиком, когда в парке появилась фея — открывается балетная школа для девочек парка.

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

В оркестровой раковине

На этом оркестру работники сада «Фригата» проводят время. Часы могут оставаться или спешить, но не было случая, чтобы оркестр Высшей школы НКВД, выступающий в «Фригатах» вот уже девятый сезон подряд, опоздал хотя бы на несколько секунд. Ежедневно ровно в 7 часов вечера за директором садом появляется военный капельмейстер Василий Иванович Алашкин.

23 мая 1932 года — тринадцатая дата в жизни этого духового оркестра коллектив играл выступил в оркестровой раковине, расположенной на центральной аллее сада «Фригата», и о тех пор крепко связал свою судьбу с любимым местом отдыха москвичей.

Оркестранты, о улыбкой говорят о том, что в «Фригатах» многие из них «осчастливилось» стать припадками мастерами, «маститыми».

Оркестром, который включает 80 человек, руководит тов. В. И. Алашкин, двадцать первый год ведущий музыкальную работу в частях НКВД. Отличный музыкант, требовательный и внимательный руководитель, он пользуется заслуженной любовью и уважением среди оркестрантов.

В репертуаре оркестра до 200 вещей. В основном это произведения Гайни, Бородина, Мусоргского, Глинка-Корсакова, Чайковского, Глазунова, Шуберта. Посетители «Фригата» привыкли к оркестру, полюбились его.

Я. Ч.



Сад им. Баумана. Летний театр

нашего воображения. Каждый человек найдет в парке что-нибудь по своему вкусу.

Иные под звездным небом устраивают шахматные турниры. Любят молодые люди играть в шахматы. Многие гимнасты сшибают друг друга с репьями, и иногда на тапчановые люди после кратких инструкций массовая гимнастика в парке на середине площадки.

Плещут сразу 300 человек. Поет тысячекосный хор. И здесь найдешь полную воспитанность, уважение к искусству и людской усталости — влещу; а не толпятся ли во мне шкура таланта? И неудивительно, что в театры, созданные парком, в полдень его затейливой и артистичной люди пришли с аллеи и площадки парка. Ожидая прелестную «притыку» и «притыку», мы иногда забываем о положительном значении работы культурных талантов массовиков, забываем о людях, для которых танец или песня, разученные на площадке — первое триумфальное знакомство с искусством. Тут твой партнер — твой первый артист. Человек вышел из оркестровой раковины и тут же на площадке пробует свои силы.

Образцов мастерства, образцов большого искусства парк показывает очень много. На сцене Зеленой театры, традиционный зал которого вмещает 20 тыс. артистов, выступают оперный театр, оперетта, симфонический оркестр, драмы. В парке гастролируют 14 театров и среди них — оркестроуправляющий Малый театр им. Вахтангова, Свердловский, Курский и другие

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр, вспыхнули прожекторы, остров выступил на мрамор в голубом сиянии, и будто вздох выбушевал в том берегу пруда — слышатся виденье, влюбленные феи ночи. Потом поворачивается Живая, и дух с поэзией сознанием справедливости такого поступка отходит в сторону, уступая ей место: пусть танцует Ай-Зель, пусть танцует Клава Рихтова! В первом действии она на наших глазах из крестьянской девушки превратилась в фею».

«Вы сидите на уютной скамье на берегу пруда, под сенью деревьев. По воде идут круги, шумят стаями клезов, перед глазами таинный необитаемый остров. Но вот грянул оркестр,



«Море наше» в постановке театра Краснознаменного Балтийского флота, сцена на подводном боте

Работники искусств — Военно-Морскому Флоту

Решением партии и правительства установлено ежегодное празднование Дня Военно-Морского Флота СССР — 24 июля.

Для работников искусств, которые в течение 16 лет осуществляют культурное шефство над Рабоче-Крестьянской Красной Армией и Военно-Морским Флотом, день 24 июля должен явиться днем, мобилизующим на улучшение всей системы культурного шефства союза Рабис над Военно-Морским Флотом.

За последние 16 лет у работников искусства накопился богатый опыт военно-морской работы. В проведении массовых мероприятий особенно много сделала комсомольская организация союза Рабис, и ей в нынешнем году по справедливости присуждено переходящее звание Народного комиссариата Военно-Морского Флота.

Сейчас это звание знамя находится в Художественном театре. В течение двух последних лет театр проработал огромную работу по обслуживанию краснофлотских частей. В прошлом году Художественный театр дал в Кронштадте для Балтийского флота 12 спектаклей и концертов. В праздничные дни 90 артистов Художественного театра во главе с народным артистом СССР П. М. Москвиным побывали в гостях у Черноморского флота и показали краснофлотским три свои лучшие постановки.

Преференсы образцы обслуживания флота давал также Московский филармонический и Малый театр. В прошлом году две бригады филармоников с большим успехом выступили в Черноморском и Северном флотах. В этом году филармония выдвинула также две бригады. Во главе одной из них стоит заслуженный артист Военно-Морского Флота — лауреат Всесоюзного конкурса чтецов В. Н. Яковлев. Он едет по флоту уже третий раз; в прошлом году он побывал в тресте «Восток» в Черноморском флоте и на Дальнем Востоке. В составе Северного флота выступила бригада филармоников во главе с лауреатом международного конкурса пианистов Ю. Бришбоком.

Ведущие организации союза Рабис и большинство тех организаций профсоюза, которые территориально расположены у морских границ СССР, проводят в этом году специальные декады, посвященные Дню Военно-Морского Флота. К этим организациям надо отнести Ленинградскую, Крымскую, Азербайджанскую, Архангельскую и др.

В плане представления эти организации в ЦК союза Рабис, говорят о большом объеме подготовленных работниками искусства мероприятий. Одно из первых мест здесь занимает ленинградская организация. В Ленинграде уже в первые числа июля на всех театральные предприятия проведены подготовительные совещания и разработаны детальные планы проведения декады.

Начиная с 16 июля в Ленинграде ежедневно будут проводиться для краснофлотцев спектакли и концерты. В этот период примут участие Государственный академический театр музыкальной комедии, Радиокомитет и гастролирующие в Ленинграде периферийные театры.

Ленинградская филармония организует выступления оркестра им. Андреева. Ленинградская эстрада направляет в распоряжение Балтийского флота специальную бригаду и дает 24 июля большой концерт с участием лучших артистов эстрады. Радиокомитет организует выезд в краснофлотские части симфонического оркестра и хора.

Все ленинградские театры выдвигают своих представителей в просмотрные комиссии, которые заняты сейчас отбором краснофлотской самодельности для выступления 24 июля в залах и парках Ленинграда.

Работники искусств Ленинграда в количестве 1.500 человек выезжают 24 июля в Петергоф для участия в народном гулянии, посвященном Военно-Морскому Флоту.

Большую подготовительную работу в декаду провели работники искусства Азербайджана. Театр русской драмы показывает для частей Каспийской флотилии два спектакля — «Генерал» и «Человек с ружьем». Азербайджанский театр оперы и балета им. Ахундова и филармония создали для обслуживания Каспийской флотилии по три бригады. Театр музыкальной комедии дает для краснофлотцев спектакли «Арши в ма-алян». Все кишиневские театры выдвигают лучших артистов для помощи краснофлотской самодельности. Среди них — народные артисты Азербайджанской ССР Николайский, Шенкель, Мамедова, Сарбейли, засл. арт. Зорич, балетмейстер Каворков и др.

Крымская организация Рабис устраивает в Черноморском флоте 6 выездных концертов и активно участвует в просмотре краснофлотских самодельных коллективов; этот выезд начался в Севастополе 12 июля. Крымский государственный театр дает 24 июля для краснофлотцев спектакль «Человек с ружьем». Перед краснофлотскими частями организует творческие вечера заслуженные артисты Крымской АССР Малахтанова и Смирнова.

В Архангельске декада Военно-Морского Флота началась 18 июля. 18, 21, 22 и 23 июля в Архангельске состоятся большие эстрадные концерты, организованные силами филармонии, оперетты и цирка. 24 июля, после торжественного заседания партийных и советских организаций, гастролирующий в Архангельске Челябинский театр оперетты покажет «Свадьбу в Малиновке».

В Квебе горком художников выдвигает специальную бригаду для обслуживания Днепровской флотилии. Вчера в Киевском Доме Красной Армии состоялся концерт. Работники искусств примут участие в концерте, который состоится после торжественного заседания киевских партийных и советских организаций. Кроме киевских артистов, в концерте примут участие артисты театра им. Руставели и краснофлотская самодельность. 24 июля большой концерт с участием тех же артистов состоится на стадионе «Динамо».

Работники искусств Одессы устраивают для Черноморского флота в течение декады 20 концертов.

Все эти сообщения, полученные поетральным комитетом союза Рабис, свидетельствуют о том, что работники искусств хорошо исполняют свой долг, ежедневно проводимых в дни годовщины РККА и Военно-Морского Флота.

Нет никакого сомнения, что, движимые чувством любви к родине и к ее славному Военно-Морскому Флоту, работники искусств проведут все памятные мероприятия на высоком идейно-художественном уровне.

Ю. ЛЮБИЦКИЙ

В президиуме ЦК Рабис

Президиум ЦК Рабис рассмотрел вопрос о действиях художественного руководителя Тульского театра юного зрителя Дюжова, направленных к срыву стационаризации ТЮЗ и развалу творческого коллектива этого театра.

Дюжов направил дирекцию Симферопольского ТЮЗ два письма, в которых предлагал свои услуги в качестве художественного руководителя.

К одному из насем предлагала список артистов, которых Дюжов обещал «сменить» в Туле.

Президиум ЦК Рабис осудил действия Дюжова, направленные к срыву стационаризации Тульского ТЮЗ, к дезорганизации работы этого театра. Тульскому обкому союза поручено немедленно обсудить противоправные действия Дюжова и применить к нему соответствующие меры профсоюзного взыскания.

Одновременно президиум ЦК Рабис предложил всем местным, областным, краевым и республиканским комитетам союза принять самые решительные меры борьбы с дезорганизаторами производства (вплоть до исключения их из членов профсоюза).

В Ленинграде

Управление по делам искусств при Леноблком и Ленинградском отделе ВТО разработали план интересного мероприятия, ставящего своей целью способствовать творческому росту театра.

Устанавливается ежегодное проведение ленинградского театрального декады — проекта десяти лучших спектаклей, данный ленинградским театрами на год. Декада проводится с 5 по 14 января.

Установлены следующие критерии: 1) представляется театру, показанному лучшей спектакль, отличающийся глубиной идейности и высокими художественными качествами; 2) зрительные явки, привносимые лучшим исполнителем мужской роли, лучшей исполнительнице женской роли, художнику, режиссеру, дающему лучшую режиссерскую работу за год, композитору и т. д.

Для практической подготовки и проведения ленинградской театральной декады создан оргкомитет в составе народного артиста СССР Ю. М. Юрьева (председатель), засл. деят. искусства П. П. Ананова, заслуженных артистов РСФСР В. В. Зона, С. Ф. Радлова и А. П. Буравченко, Г. М. Фролова и М. О. Яковлева.

Ленинградский театр драмы им. Пушкина покажет осенью премьеру пьесы К. Чапека «Мать». Спектакль оформляется художником Натаном Альтманом. Заглавную роль будет играть заслуженный артист РСФСР Е. Т. Жагарица и Н. С. Рахвалова.

В Ленинграде организуется аппарат уполномоченного Комитета по делам искусств по учреждениям союзного подчинения. Уполномоченным Комитета в Ленинграде назначен до совместительства начальник отдела искусств Ленинградского совета В. П. Загурская.

Московская хроника

В Москве, на площади Маяковского, близится к концу строительство большого концертного зала, в котором будут проходить выступления государственных музыкальных коллективов Союза РСФСР. Изготовление строительных работ на обширном поле в овражистой местности, в котором ранее находилось кладбище, велось с большим трудом. Работники Ленинградского музыкального коллектива, вышедшие шесть недель.

Для создания нормальной творческой обстановки в театре и для повышения авторитетности кадров Управление по делам искусств при Моссовете проводит сокращение числа театров. Революция, Ленинского театра, Мейерхола, Сатиры, Современного театра и др.

Управление по делам искусств при Моссовете в социальном призыве отметил высокое качество спектакля Московского театра юного зрителя «Илья Муромец», автором пьесы П. Неведено и С. Радзинского, режиссеру А. Кривошеину и композитору А. Галкину, художнику А. Петухову и всему коллективу МТЮЗ областного значения.

Президиум ЦК союза Рабис в Центральной военно-морской комиссии работников искусства принял решение об издании нового, расширенного культурно-шефской работе профсоюза.

В состав совета Целесты живописи, скульптуры, архитектуры и искусствоведения Всероссийского академического института искусств П. Козлов, И. В. Родина, А. С. Сидоров, Е. М. Чарнов, Л. М. Тихонова, В. И. Богданов, Н. И. Балашова, Н. И. Ахунтжанов, П. П. Мещеряков и П. А. Давыдов.

Жюри Ленинградского областного драматического театра имени М. Горького спектакля «Ступа духа» выдвинуло сегодня своим лауреатом режиссера.

ПОДГОТОВКА КО ДНЮ ВОЕННО-МОРСКОГО ФЛОТА

С большим подъемом готовятся к празднованию Дня Военно-Морского Флота работники искусства Одессы. При одесском обкоме союза Рабис создана комиссия, в которой принимают активное участие артисты одесских театров, филармонии и эстрады.

С 12 июля работниками искусств проводится декада по обслуживанию краснофлотцев, командиров и подработников Военно-Морского Флота. За это время силами театров будет организована ряд концертов и спектаклей. 23 июля в Зеленом театре состоится концерт, в котором примут участие артисты филармонии и эстрады. Коллектив ТЮЗ готовит к празднику спектакль «На границе».

Артисты одесских театров примут участие в работе подшефных флотских самодельных кружков. Художники в порядке шефства участвуют в украшении и декорировании красных уток.

Активное участие в подготовке к празднованию принимают театры, гастролирующие в Одессе. Коллектив Тбилисского театра имени Руставели подготовил обширную программу. Состоялась встреча артистов театра с моряками Встреча закончилась большим концертом, в котором приняли участие ведущие актеры театра им. Руставели.

Поездка к краснофлотцам Черного моря

Через два дня наша шефская бригада артистов Геофилармонии выезжает в Севастополь. День Военно-Морского Флота, к которому с воодушевлением готовятся все наша страна, нам предстоит провести среди краснофлотцев Черноморского флота. В течение декады мы будем выступать здесь перед краснофлотской аудиторией.

От встречи с краснофлотцами я жду многого. Мне хочется прозреть перед этой аудиторией не только все трилогия «Всегда о Ленине» (официально революционной деятельности товарища Сталина; автором композиции Е. Попова, М. Зиссельман, В. Яковлев).

Приходится сожалеть о том, что наши поэты, в отличие от Маяковского, не умеют во-время откликаться на важные политические темы. У нас нет сегодня хороших стихов о флоте. Не умеем мы воспользоваться и золотым фондом народного поэтического творчества. Как много прекрасных стихов и песен о флоте написано самими краснофлотцами, но эти произведения неизвестны широкой аудитории, их не исполняют у эстрады. Я считаю своим долгом во время предстоящей поездки собрать эти произведения и дать их для исполнения с эстрадой и по радио нашим артистам.

В этом, мне кажется, будет состоять также и помощь художественной краснофлотской самодельности. Как должно вдохновить и ободрить талантливых поэтов-краснофлотцев исполнение их произведений по радио и в концерт! Это же относится и к произведениям композиторов, музыкантов, которых во флоте немало.

Надеюсь, что нам удастся также увидеть великое искусство мастеров участников самодельности Красного Флота. Мне не раз приходилось восхищаться этими замечательными пьесами, пьесами, актерами, искусством которых стоит на высоком уровне.

И надеюсь не только помочь своим соотечественникам коллективом, но получить также и от краснофлотцев советы в моей работе, которую я веду сейчас вместе с композитором Ваню Муралевым над ораторией, посвященной товарищу Сталину. Муралев, который едет вместе с нашей бригадой, исполнит здесь отдельные музыкальные отрывки оратории, и мы поделимся с краснофлотцами общим опытом нашего произведения. Надеюсь, что предстоящая встреча взаимно обогатит нас.

Владимир ЯХОНТОВ

ПЯТЫЙ КАРНАВАЛ

В ночь с 23 на 24 июля в Центральном парке культуры и отдыха им. Горького состоится московский карнавал, посвященный Дню Военно-Морского Флота СССР. Оформленные парки образуют мощь советского Красного Флота, успехи краснофлотцев в командировках в боевой и политической подготовке.

Здания эстрадного и драматического театров парка на Ленинской площади оформляются в виде военных кораблей. На палубе этого корабля Герои Советского Союза и другие герои флота. Затем на палубе выступят ансамбль песни и пляски Черноморского флота, государственные музыкальные коллективы. Все набережная парка превращается в гигантскую палубу военного корабля, на которой будут находиться гидросамолеты, оружейные установки, две огромные сигнальные вышки маяка. Все это на набережной, как и на остальной территории парка, будут играть оркестры, выехать песни, будут исполняться 100 тысяч москвичей, участников карнавала.



«Ирриг-охотник». Скульптура И. С. Ефимова для Глоанго павильона Всесоюзной с-х выставки. Фото Ю. Говорова

ПРИКАЗ Комитета по делам искусств при Совнаркомом СССР

9 июля 1939 года

Некоторые концертные организации приглашают отдельных артистов и коллективы на гастроли в рабочее время, что мешает артистам выполнять свои обязанности по обслуживанию флота, удерживая их от работы на местах.

В результате проверки установлено: Директор Орловской филармонии т. Носков систематически выдвигает завышенные ставки артистам. Так, например, через частного посредника Маркина он предлагает на работу артисту Гуданову О. М. выплаты ей за участие в концертах по 157 р. за выступление вместо утвержденных ставок 120 р.; артиста Николаева вместо установленных 125 р. выплаты Гав, выплачивает 205 р. за выступление вместо установленных 80 р.

Кроме того, артистам выданы незаконно выданные большие суммы под видом амортизации.

Директор Крымской филармонии т. Седов также систематически выдвигает завышенные ставки: приглашал на гастроли, через частного посредника Маркина, артистов Бадриева и Б. Гольдштейна, выплаты по 2.200 р. за концерт каждый, что значительно превышает установленные ставки.

Кроме этого, Миряну было выплачено 2.400 руб. за организацию указанных концертов.

Зам. директора Харьковской гос. театральной и миниатюр т. Воронский приглашал на гастроли артистов В. Козина и А. Покраса сроком с 9 марта по 2 мая с оплатой: В. Козину — 850 р. и А. Покрасу — 325 р. за участие в программах театра, при утверждении Комитетом ставок артистам: В. Козину — 175 р. и А. Покрасу — 100 р.

Считая такую практику антигосударственной, дезорганизующей концертную работу, приказываю:

1. Директору Орловской филармонии т. Носкову за систематическую организацию концертов через частного посредника и произвольные выплаты заработной платы артистам — с работы сняты.
2. Директору Крымской филармонии т. Седову за систематическую организацию концертов через частного посредника с произвольной оплатой вознаграждения — с работы сняты.
3. Зам. директора Харьковской театральной и миниатюр т. Воронскому за выплаты вознаграждений, превышающих ставок, утвержденных Комитетом, — объявлен строгий выговор.
4. Начальнику Управления по делам искусств при СНК РСФСР т. Беспалову а также начальнику Управления по делам искусств при СНК УССР т. Компанецке все материалы о злоупотреблениях руководителей организаций, помещенных в п. п. 1, 2 и 3 настоящего приказа, направить в Прокуратуру для производства расследования и привлечения виновных к уголовной ответственности.
5. Прокурору Прокуратуры СССР расследовать частнопредельную деятельность т. Маркина в различных местностях СССР, в соответствии с чем Управлению музыкальных учреждений направить в Прокуратуру Союза РСФСР все материалы по данному делу.
6. Предупредить директоров концертных организаций, что за приглашение на работу артистов через частных посредников и незаконное повышение ставок заработной платы привлекается к уголовной ответственности.

И. о. председателя Комитета по делам искусств при СНК Союза РСФСР М. ХРАПЧЕНКО

Периферийная хроника

ПАТРУ. Московский обком торфяников и шугаров горком ВКП(б) подготовили районный концерт художественной самодельности. В нем примут участие 1.700 исполнителей. Одновременно организуется выставка художественно-музыкального творчества молодежи и взрослых.

МИНСК. Союз деятелей БССР и ЦК комсомола Белоруссии объявили конкурс на лучший детскую песню и пьесу. В конкурсе участвуют белорусские писатели и композиторы.

АТМ-АТА. С большим успехом прошла гастроль Московского театра Леноблком в Сталинск, скульптор А. Н. Орлов — коллекционер «Гранди на ваге».

КОРОШЕНОВГРАД. Готовятся к печати книги «Домашний фольклор». В книгу войдут песни, частушки и рассказы, отражающие жизнь ленинских рабочих до революции и в годы сталинских пятилеток.

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

Семья заслуженного артиста республики орденосца Александра Ивановича Алексеева приносит сердечную благодарность дирекции и коллективу Государственного академического Большого театра Союза РСФСР, учреждениям и отдельным гражданам, разделившим с нами тяжесть утраты.

О. Алексеева, А. Алексеев, Т. Алексеева, Е. Ребрица.

Стентон. Я подвинулся из ничтожества. Кроме университета и общественно-политического положения, и ничего не имел. Да не «ничего же» он никакого университета Стентон был мелким клерком. Мелкие клерки не обучаются в английских университетах без отрыва от производства.

У Престия Роберт грохот Гордону сиритальной рубашкой. Перлам «вольный» переводит утробу:

— Что касается тебя, Гордон, тебе надо взять и поехать... на галстуки... Или как-нибудь еще в этом роде...

Что за чушка скрыта под ним многозначительным мототочием?

Чушка тут, действительно, неогороженные думные богатства. Гордон, уже после того как Роберт пригрозил его поехать на галстуки «или еще как-нибудь в этом роде», кричит:

— Друг! Так могут говорить только рыбки.

Рыбы никак говорить не могут, даже в вольных переводах с английского. В действительности сказано, что так мол, могут говорить те, у кого рыба хвост...

А когда Роберт хочет выплыть у жемчугу о ее отношениях и Мартину, то он, согласно уверениям Перника, «попадает к Фреду, становится позавиднее и начинает дышать».

Почему позавиднее? Когда тот знает правду, смотрит в глаза, а не в вытаски. В этом смысле британцы ничем не отличаются от реальных музейных всех других наций.

«Вольный перевод» М. Митха и Евг. Пермиля — это не литература, не творческий труд, а возмущение на «дохлом» и пьесе Престия. В драматургии это не первая и не последняя попытка погреть руки у власти, чужой славы.

Но почему-то этим обидчивым драматургом (в мертах, и жинках) инаковой группкой не организована еще никакого отпора.

Евг. БЕРМОНТ

Олимпийское спокойствие

В столице Казахской ССР — в г. Алматы — воздвигается огромное великолепное сооружение — Казахская национальная опера. О его масштабах можно судить хотя бы по тому, что зрительный зал рассчитан на 1.500 человек. Стоимость здания — около 5 млн. рублей. Оно будет построено по последнему слову театральной техники.

Строительство театра должно быть полностью закончено в 1940 г. Не говорят ли это о том, что в этом строительстве должно быть привлечено внимание всех заинтересованных организаций? Но, к сожалению, этого нет. На стройке — весьма непривлекательная картина. Строительные ямы из рук вон плохо. Началось оно еще в 1935 г., а сейчас здание готово всего лишь на 20%.

Нарком выполнение программы текущего года обещаете исключительно бездеятельностью треста Коммунальстрой. Вместо того чтобы переключить свое внимание на строительство трест Коммунальстрой (теперешний подчинен) в строительного Управления по делам искусств при СНК Казахской ССР (старый подчинен) автентично не стал спор.

Управление по делам искусств Казахстана вынуждено поинтересоваться и сохранить олимпийское спокойствие, полагая, что все в порядке.

Соправком Казахской ССР и Комитет по делам искусств при СНК СССР обязаны выматывать в это дело и нанести большевикский парадокс на строительство Казахской национальной оперы.

Р. ГУЗИНОВ

МАЛЕНЬКИЙ ФЕЛЬЕТОН

Московского Художественного Ордена Ленина Театра им. Горького.

Михайла Гальперин

«Слушай дура гопина»

По известному роману можно написать пьесу. Но зачем по известной пьесе писать новую пьесу? Отка и тоже могу написать «Ревизора» «по Гоголю» или «Горе от ума» «по Грибоедову».

Гоголяна десяти лет обходила без Гальперина. Гальперин без Гоголяна не обходился ни одного года. Так хотя в этих деловых соображениях уступили бы старому величаву первое место на эфире!

Много, много на литературной дороге разных вугникох, желавших погреться (или хотя бы погреть руки) у костра чужой славы.

Возле года назад в журнале «Интернациональная литература» была напечатана перевод пьесы Престия «Опасный поворот». Привлекательна он перу В. Д. Метальникова, человека, хорошо знающего английский язык и английскую литературу. Эту работу назидательство «Искусство» не удостоилось назвать до сих пор.

Вот совсем недавно малоразобранные редакторы театрального отдела издательства «Искусство» срочно отдали нам

Чужая слава

У многих наших драматургов очень крупное самолюбие. Если перед ними не курят финны и не жгут благовонные травы, они обижаются. Наиболее энергичные точно сознают свой грузиком для лачи отпора обидчикам.

У мертвых классиков своего группкома Дать отпор обидчикам они не в состоянии. Гоголяна, например, даже не может похвалить с первой похвалы же тому, что сорвать с нее такую афишу:

Специальным артистом Московского Художественного Ордена Ленина Театра им. Горького.

Михайла Гальперин

«Слушай дура гопина»

По известному роману можно написать пьесу. Но зачем по известной пьесе писать новую пьесу? Отка и тоже могу написать «Ревизора» «по Гоголю» или «Горе от ума» «по Грибоедову».

Гоголяна десяти лет обходила без Гальперина. Гальперин без Гоголяна не обходился ни одного года. Так хотя в этих деловых соображениях уступили бы старому величаву первое место на эфире!

Много, много на литературной дороге разных вугникох, желавших погреться (или хотя бы погреть руки) у костра чужой славы.

Возле года назад в журнале «Интернациональная литература» была напечатана перевод пьесы Престия «Опасный поворот». Привлекательна он перу В. Д. Метальникова, человека, хорошо знающего английский язык и английскую литературу. Эту работу назидательство «Искусство» не удостоилось назвать до сих пор.

Вот совсем недавно малоразобранные редакторы театрального отдела издательства «Искусство» срочно отдали нам

Чужая слава

Фред! Не дозволяю да обмануть друг друга помяни!

Соответственно «переспективаться» все монологи, фразы, диалоги. Например, полное горечи восклицание Фреды в ответ на вопрос мужа:

— Я хотела, Роберт! Сотни раз и пыталась это сделать. Я начинала говорить первые слова мысленно, про себя, и ты знаешь, иногда мне казалось, что и в самом деле, вслух, говорю их тебе... в вольном переводе принимаю характер какого-то невнятного бормотания:

Фредя: Пыталась, много раз пыталась, так часто, и мне уже казалось, что я слышала тебе, ты знаешь.

Когда читаешь микро-пермиковский «перевод» Престия, испытываешь такое же чувство протеста и возмущения, какое обычно возникает при виде пьяного, топчущего сапогами цветы на любовно возделанном лабуке.

Все положено и исполнено. Искусные режиссеры переутрачивают. Образы, искажены. Режиссер Роберт почему-то отдал Гордону. Замечательные характеристики, данные действительным лицам самим Престия, выхожены. Переводчик говорит, как собака Престия по коммунистической записке.

Вот лондонская диалект Гордона Уайтхэда, хлоскоуется у радиоприемника:

— Не пытайся. Я стараюсь помять так помянуть музыку, а эта тумаба категорически молчит.

Настоящий переводчик обычно пронадевает творческими замыслами писателя, которого переводит. В данном случае думать о творческом контакте не приходится. Митх и Пермих просто не понимают того, что пишет Престия.

Если у Престия Стентон рассказывает, что он пробовал в публикаторской фирме из мелких клерков, а его компаньоны стали членами правления только потому, что союзились университет и правительством и определенному социальному кругу, — у Пермиля этот же диалект сообщает о себе совсем противоположные сведения: